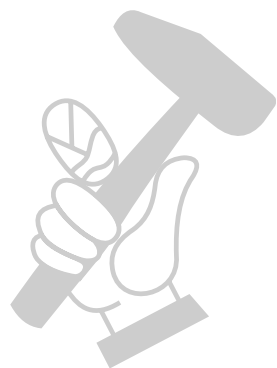


**Milwaukee**

Nothing but **HEAVY DUTY**®



МАГАЗИН  
БАШ

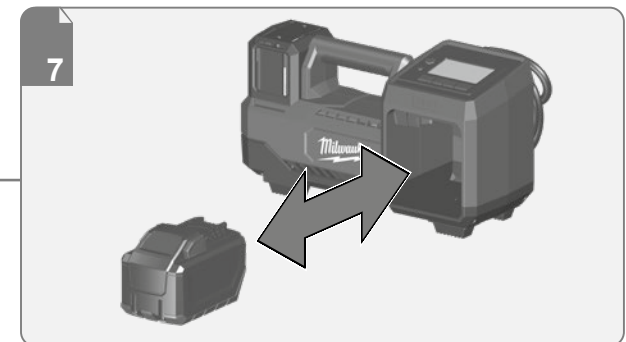
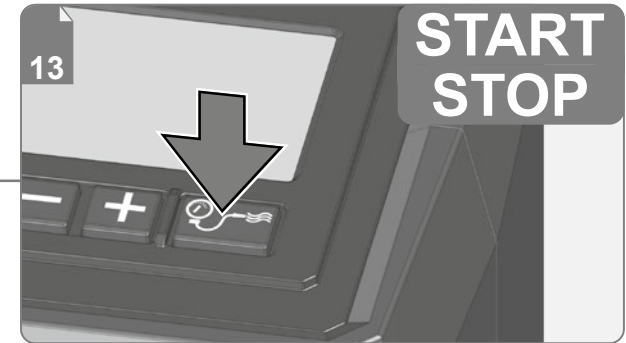
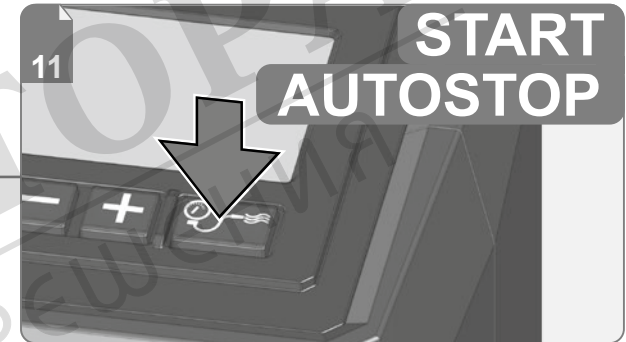
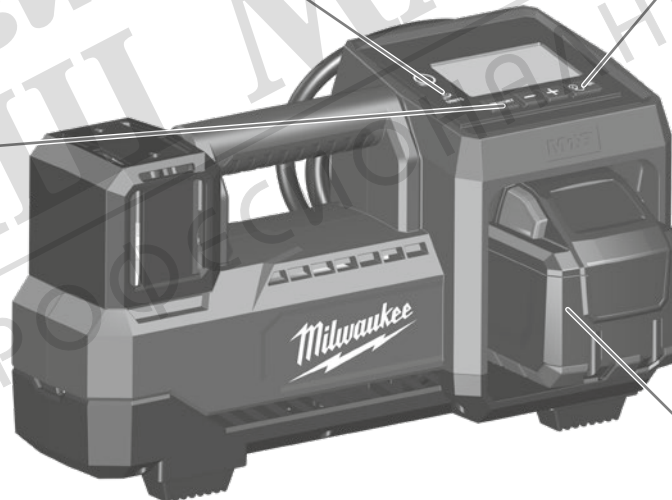
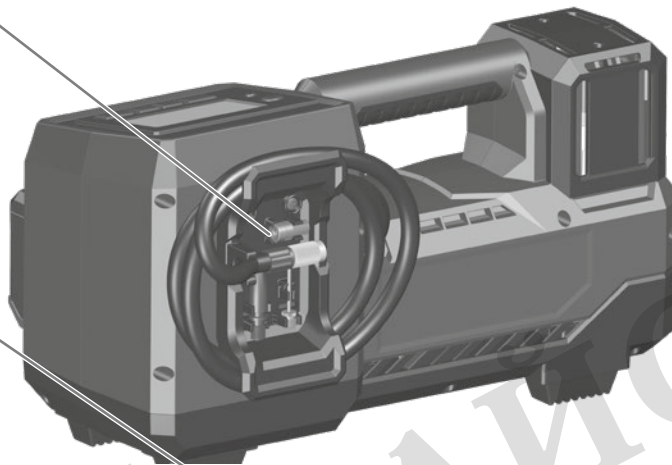
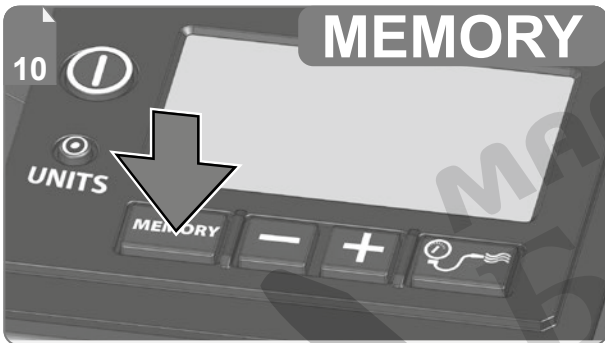
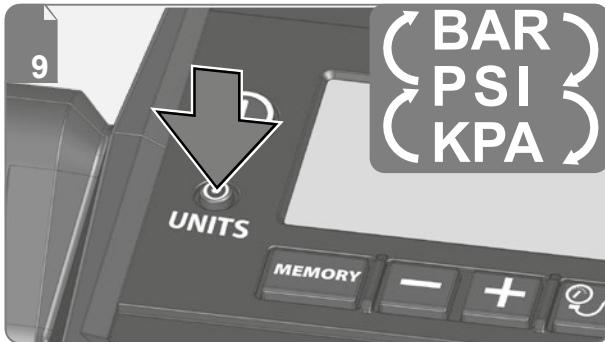
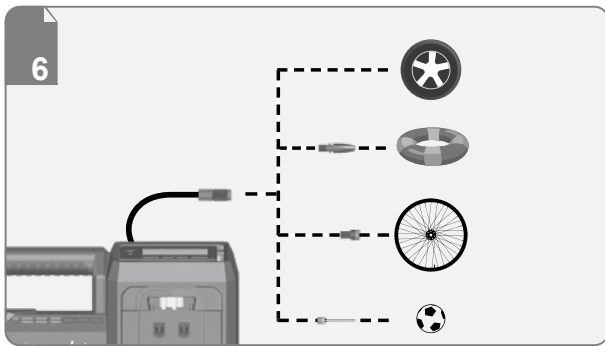
МА  
ПРОФЕСИОНАЛНИ ПУЛЧИ

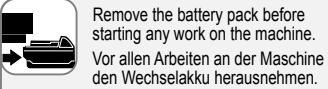
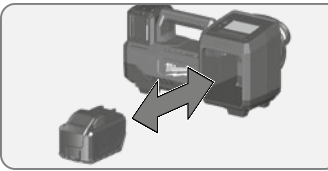
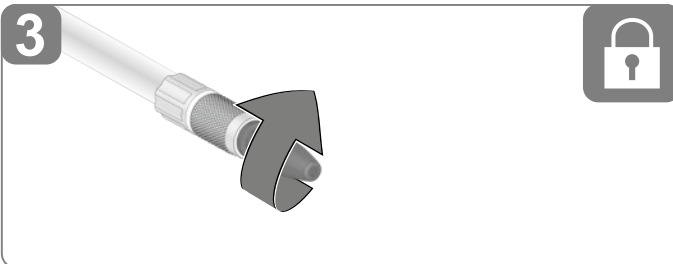
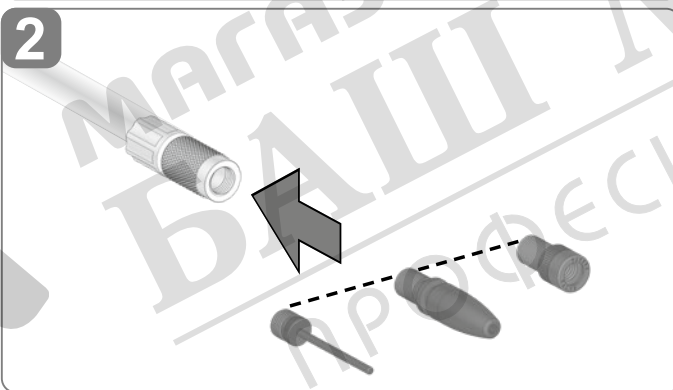
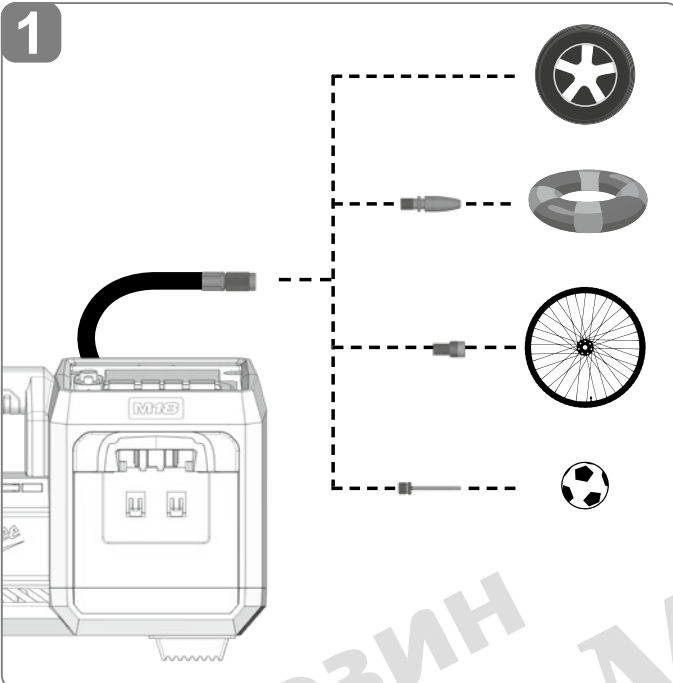
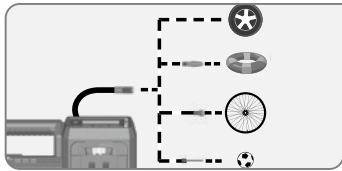
## M18 BI

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по эксплуатации  
Оригинално ръководство за експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
Оригінал інструкції з експлуатації  
التعليمات الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the machine.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

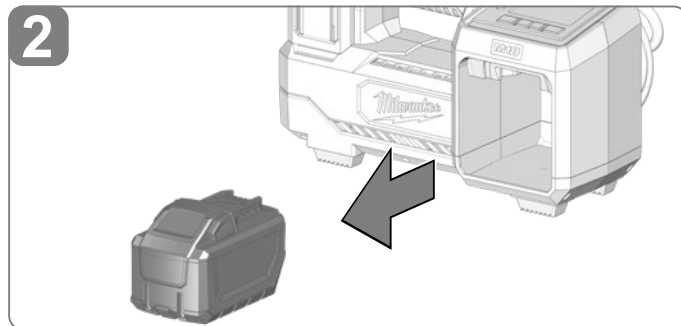
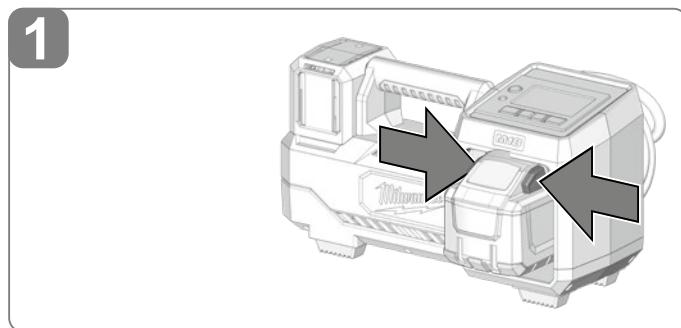
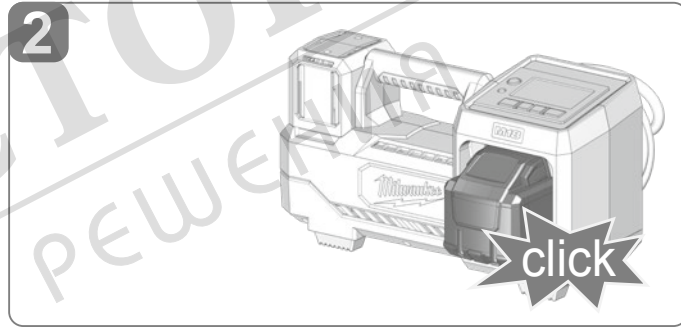
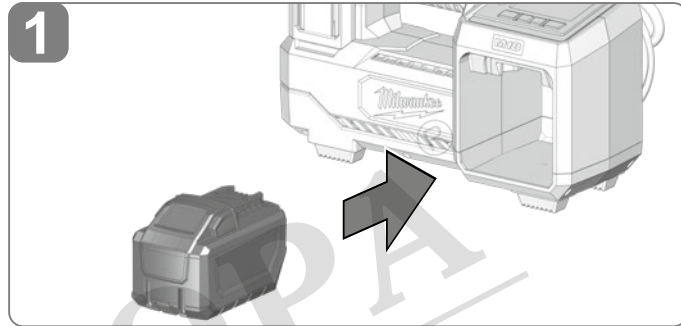
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

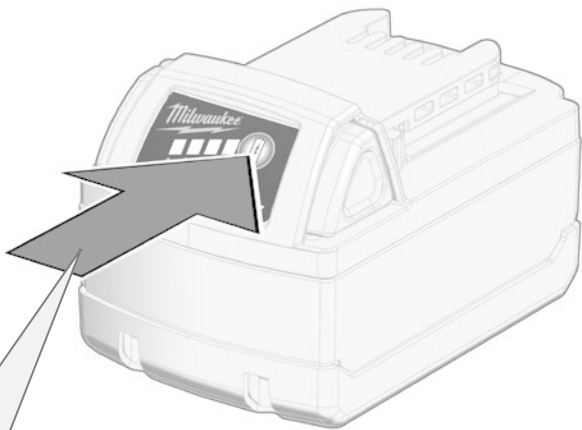
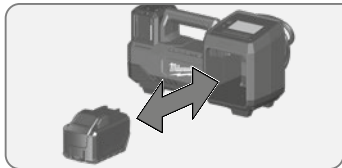
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині ви́йняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.





75-100 %



50-75 %



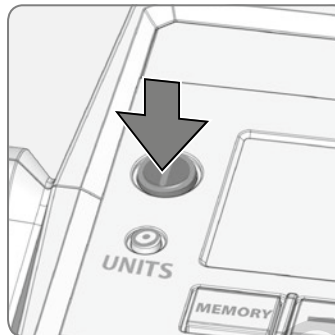
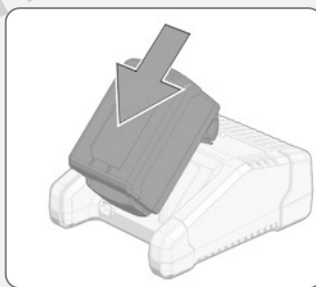
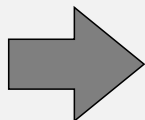
25-50 %



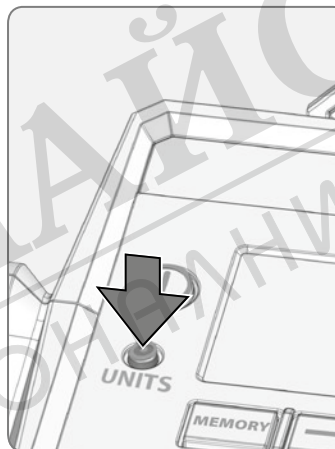
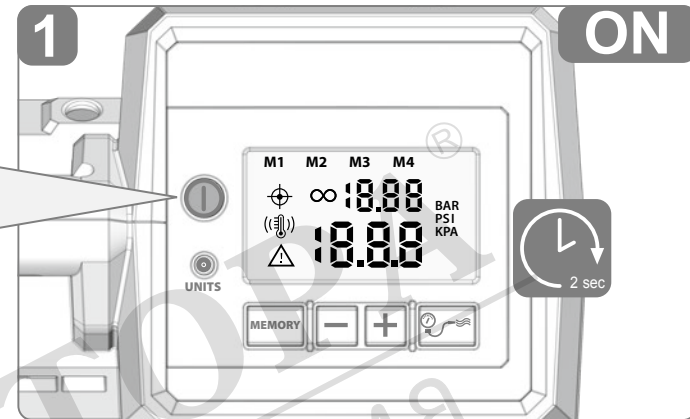
10-25 %



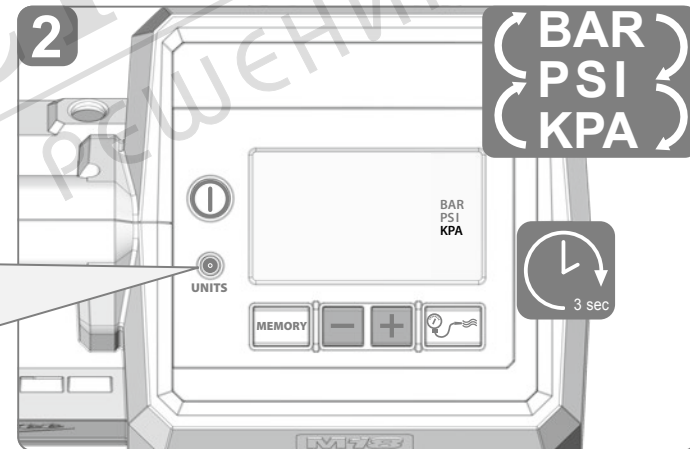
< 10 %



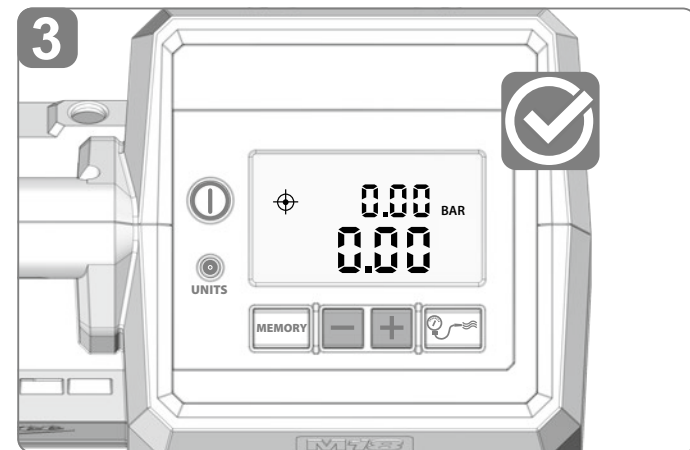
1

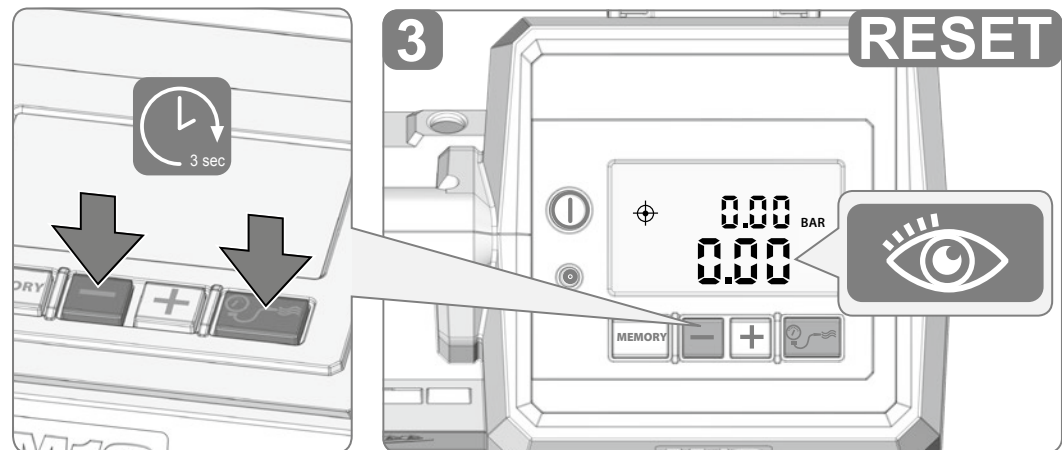
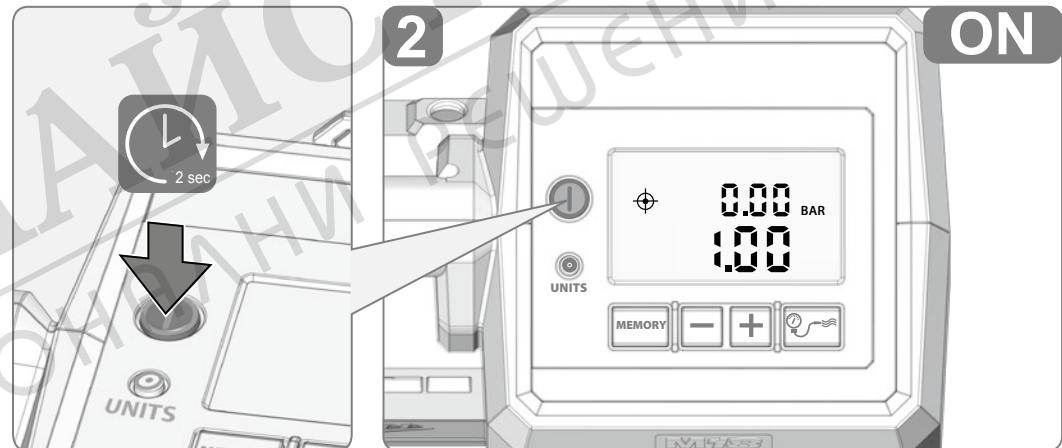
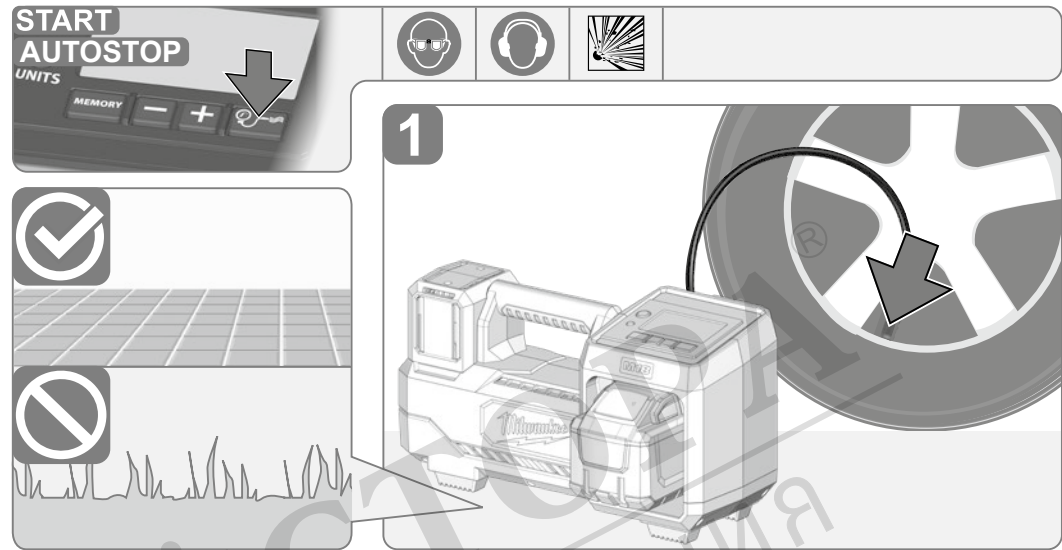
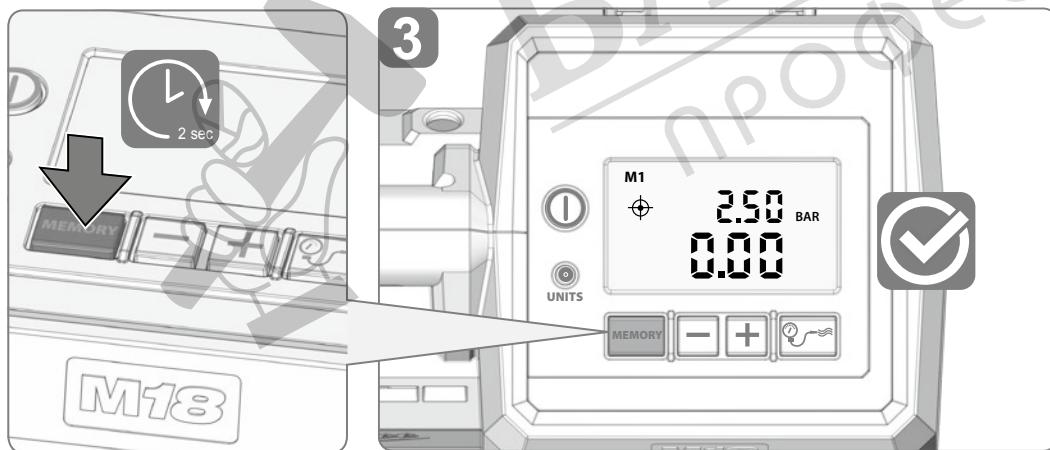
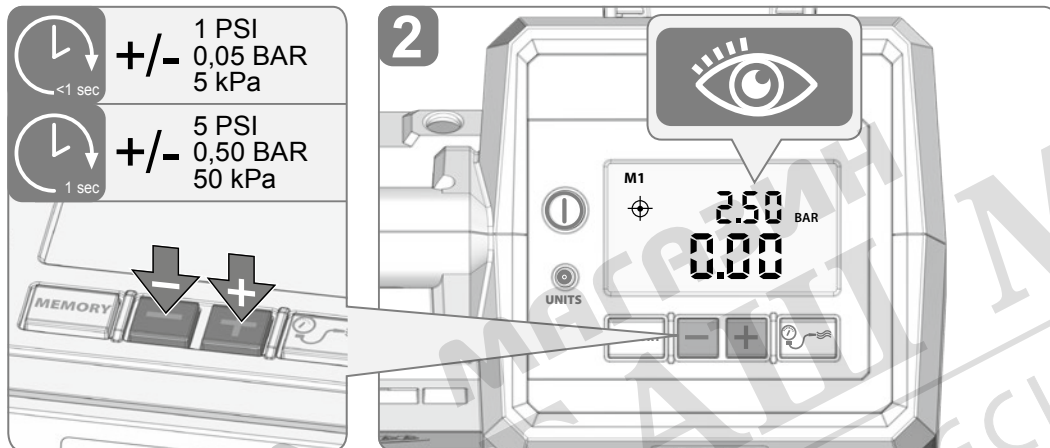
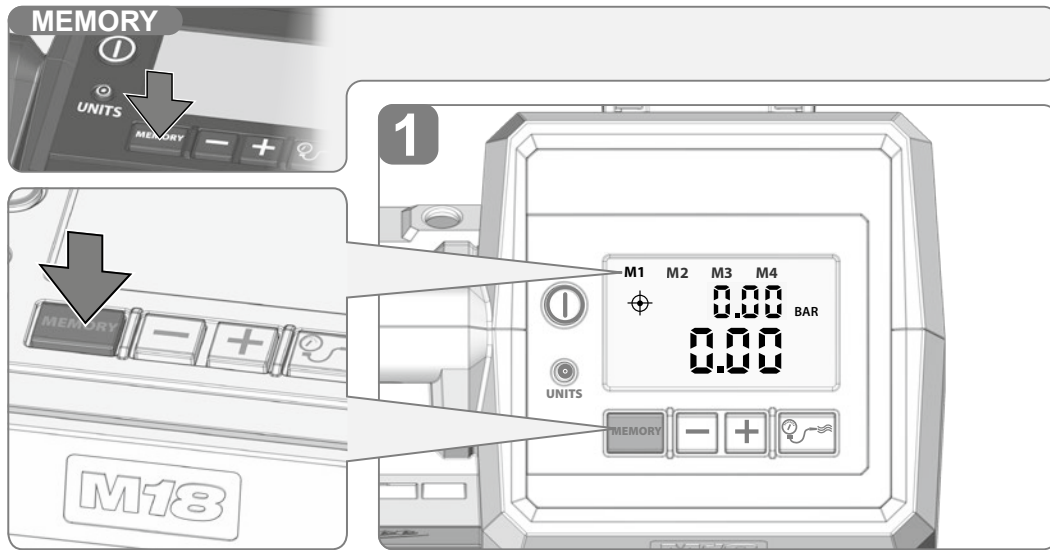


2



3





**START AUTOSTOP**

UNITS

MEMORY - + ?

1 PSI  
0,05 BAR  
5 kPa

<1 sec +/-

5 PSI  
0,50 BAR  
50 kPa

1 sec +/-

4

2.50 BAR  
0.00

UNITS

MEMORY - + ?

5

2.50 BAR  
0.00

UNITS

MEMORY - + ?

6

2.50 BAR  
2.50

UNITS

MEMORY - + ?

M18

**START STOP**

UNITS

MEMORY - + ?

1

START

∞ 0.00 BAR  
0.00

UNITS

MEMORY - + ?

2

STOP

∞ 0.00 BAR  
2.50

UNITS

MEMORY - + ?

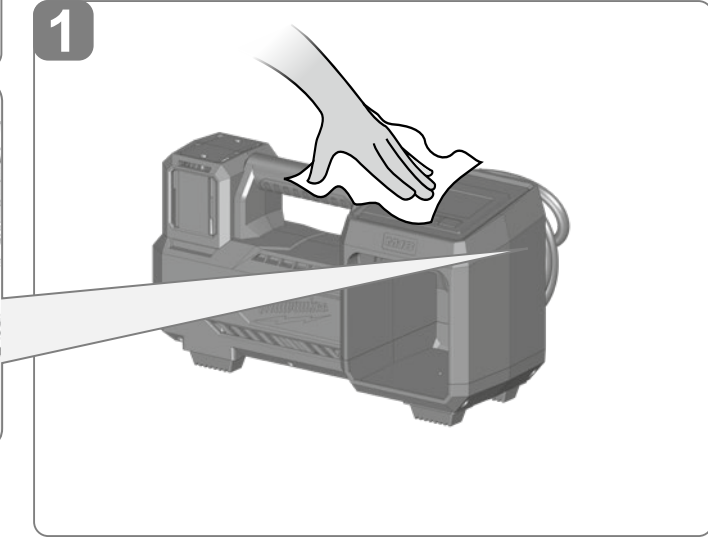
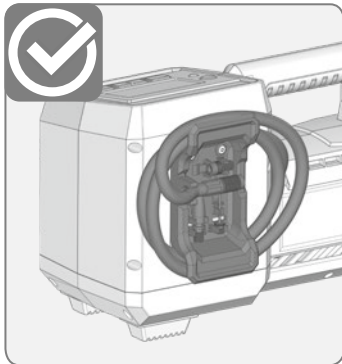
START

START

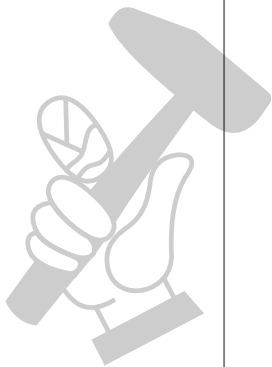
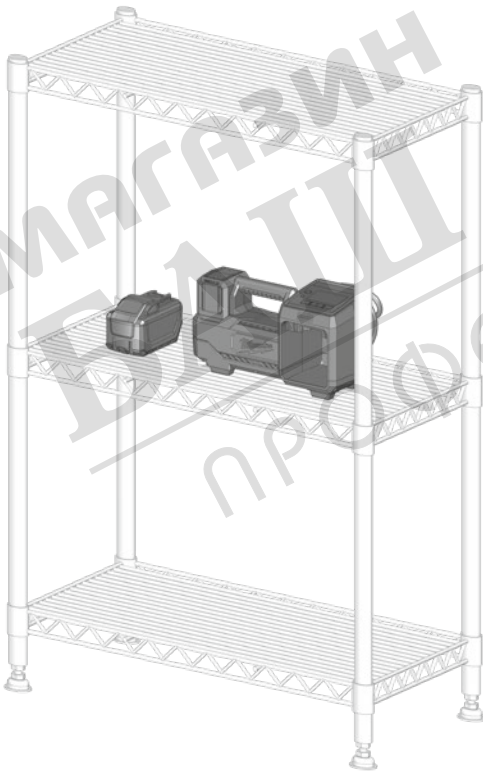
10 min



1



2



#### TECHNICAL DATA

	M18 BI
Type	Inflator
Production code	4835 39 01 XXXXXX MJJJJ
Battery voltage	18 V =
Rated input	270 W
Max. operating pressure	150 PSI; 10,30 bar; 1030 kPa
Air delivery rate @ 0 PSI / 0 bar / 0 kPa	38,8 l/min
Pressure hose length	92 cm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	3,25 ... 4,78 kg
Recommended Ambient Operating Temperature	-18 ... +50 °C
Recommended battery types	M18B...; M18HB...
Recommended charger	M12-18...; M1418C6
<b>Noise information:</b> Measured values determined according to EN 60335. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level / Uncertainty K	81,89 dB (A) / 1 dB (A)
Sound power level / Uncertainty K	89,88 dB (A) / 1 dB (A)
<b>Vibration information:</b> Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60335.	
Vibration emission value a <sub>v</sub> / Uncertainty K	1,720 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING!** Read the instruction manual carefully before using the appliance. Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**WARNING: Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.**

Save all warnings and instructions for future reference.

#### INFLATOR SAFETY WARNINGS

Always wear goggles and ear protection when using the machine.

Do not leave the appliance unsupervised when it is switched on. Never direct any compressed air or blow any dust toward people or animals.

Do not use the device in rooms with a potentially explosive atmosphere.

Risk of Bursting. Do not overinflate. Follow all manufacturer's instructions for the item. Do not set the tool to an output pressure greater than marked maximum pressure of item to be inflated.

Never block or plug the air outlet during operation.

Check air hose for wear or damage before each use. Check all accessory connections are secure.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Have damage repaired immediately by an authorised workshop.

Following 10 minutes of continuous operation, a short break of at least 10 minutes must be taken to allow the device to cool down.

Remove the battery pack before starting any work on the appliance.

Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged; Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of. If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed. The supply terminals are not to be short-circuited.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

**WARNING!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The inflator is intended to inflate items such as car tires, bike tires, lawn equipment tires, sports equipment, air mattresses, beach toys and other inflatables.

Do not use this tool to fill air tanks or shocks. Do not use this tool as a breathing device. Do not use this tool to spray chemicals.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

#### RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration. Hold the product by designated handles and restrict working time and exposure.
- Exposure to noise can cause hearing injury. Wear ear protection and limit exposure.
- Injury due to flying debris. Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substantial footwear at all times.
- Inhalation of toxic dusts.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	M18 BI
Тип	Нагнетателна помпа
Производствен номер	4835 39 01 XXXXXX MJJJJ
Напрежение на акумулатора	18 V =
Номинална консумирана мощност	270 W
Макс. работно налягане	150 PSI; 10,30 bar; 1030 kPa
Обем на въздушната струя @ 0 PSI / 0 bar / 0 kPa	38,8 l/min
Дължина на нагнетателния маркуч	92 cm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)	3,25 ... 4,78 kg
Препоръчителна температура на околната среда при експлоатация	-18 ... +50 °C
Препоръчителни акумулаторни батерии	M18B...; M18HB...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18...; M1418C6
<b>Информация за шума:</b> Измерените стойности са получени съобразно EN 60335. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане / Несигурност К	81,89 dB (A) / 1 dB (A)
Равнище на мощността на звука / Несигурност К	89,88 dB (A) / 1 dB (A)
<b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>	
<b>Информация за вибрациите:</b> Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60335.	
Стойност на емисии на вибрациите a <sub>v</sub> / Несигурност К	1,720 m/s <sup>2</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ!** Преди да използвате уреда, внимателно прочетете ръководството. Прочетете указанията за безопасност и съветите.

Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Операторът трябва да бъде подходящо обучен за употребата на уреда.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГНЕТАТЕЛНАТА ПОМПА

Винаги носете защитни очила и антифони при използване на машината.

Не оставяйте включения уред без надзор.

Никога не насочвайте струята с нагнетения въздух към хора или животни и никога не издухвайте прах в тяхна посока.

Не използвайте уреда в помещения с потенциално взривоопасна атмосфера.

Риск от пръсване. Не нагнетявайте въздуха прекомерно. Спазвайте всички указания на производителя на продукта. Не настройвайте инструмента на по-голямо работно налягане от посоченото върху продукта, който ще надувате.

Никога не запушвайте или блокирайте дюзата за въздуха по време на работа.

Преди всяко използване проверявайте маркуча за износване или повреди. Проверявайте дали всички аксесоари са свързани правилно.

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са структурирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддръжане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Отстранете повредите незабавно в оторизиран специализиран сервиз.

След 10 минути непрекъсната работа трябва да направите кратка почивка от поне 10 минути, за да може уредът да се охладя.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Акумулаторни батерии трябва да бъдат отстранени от уреда преди да бъдат заредени. Изтощени батерии трябва да бъдат

отстранени от уреда и изхвърлени по безопасен начин. Ако уредът се съхранява дълго време неизползван, батериите трябва да бъдат отстранени. Забранено е клемите на захранването да бъдат свързани накъсо.

#### ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Нагнетателната помпа е предназначена за надуване на продукти от рода на автомобилни и велосипедни гуми, гуми на косачки за трева, въздушни матраци, плажни играчки и други подобни надуваеми артикули.

Не използвайте този инструмент за пълнене на въздушни резервоари или въздушни амортизатори. Не използвайте този инструмент като дихателен апарат. Не използвайте този инструмент за пръскане с химикали.

Не използвайте уреда по различен от описания в предназначението начини.

#### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации. Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания. Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици. Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

#### УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ИОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

##### Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прилб. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

##### Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.

За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда. При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охладя. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

##### Превоз на литиево-йонни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.

Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

##### ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

##### ПОДДРЪЖКА



Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.














#### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако налягането не се отчита точно или действителната стойност, показвана от нагнетателната помпа, е по-голяма от нула, без помпата да е свързана, сензорът за налягане може да дава отклонение поради надморската височина или други фактори.

За нулиране:

Без нищо свързано с надувателя, задръжте  и бутон Inflation  за 3 секунди, за да нулирате налягането.

#### СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Носете средство за защита на слуха.
	Риск от пръсване.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие